

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЯЗЫК ЭСПЕРАНТО

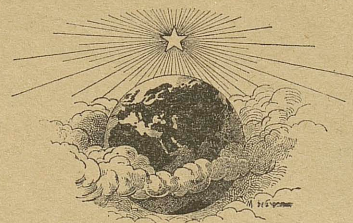


СЛОВАРЬ ОБЫДЕННЫХ КОРНЕЙ.

Издание Петроградского О-ва эсперантистов „ЭСПЕРО“.



ПЕТРОГРАД.
Типография Главного Артиллерийского Управления. Фурштадтская, 21.
1920.



Международный язык „Эсперанто“.

Словарь обыденных корней.

В словаре приведены только корни слов. Корни, не снабженные короткими тире (-), употребляются как они приведены в словаре, все-же прочие (с тире) требуют грамматических окончаний: о — для имен существительных, единственного числа, напр.: *abel-o* = пчела; а — для имен прилагательных, напр.: *acid-a* = кислый; i — для глаголов, напр.: *ac'et-i* = купить; глагольные: *as*, *is*, *os* и т. д. по грамматике (см. № 3).

Примечание. Из за типографских затруднений дальнейшее обозначение букв с надстрочными знаками следует так:

$\hat{c} = c'$; $\hat{g} = g'$; $\hat{h} = h'$; $\hat{j} = j'$; $\hat{s} = s'$.



811.922::821.461.1'374

А

abel- пчела
 acid- кислый
 ac'et- купить
 adiaй- прощай,-йте
 ador- обожать
 aer- воздух
 afabl- ласковый
 afer- дело, вещь вообще
 ag- действовать
 agl- орел
 agrabl- приятный
 ag'- возраст
 ajn бы ни
 aksept- принять
 akompan- сопровождать
 akr- острый
 akv- вода
 al к
 ali- иной, другой
 almenай по крайней мере
 alt- высокий
 alumet- спичка
 am- любить
 amas- куча, толпа
 amбай оба
 amik- друг
 angul- угол

ang'el- ангел
 anim- душа
 anкай также, тоже
 ankoraй еще
 anonc- об'явить
 anser- гусь
 anstатай, вместо
 antай перед
 apart- особый
 areнай едва
 arer- появиться
 arog- опираться
 arud возле
 arb- дерево
 arg'ent- серебро
 art- искусство
 asoci- союз обществ
 atend- ожидать
 atent- внимать
 atest- свидетельствовать
 ating- достигать
 ай- или, либо
 айд- слышать
 айскult- слушать
 айтun- осень
 av- дед
 avar- скупой
 aven- овес
 aviz- уведомление
 azen- осел.

В

babil- болтать
 bak- печь (испекать)
 bala- мести
 balanc- качать
 balдай скоро
 ban- купать
 bapt- крестить водою
 bar- заграждать
 barb- борода
 barel- бочка
 baston- палка
 bat- бить
 batal- сражаться
 bedaйr- сожалеть о
 bek- клюв
 bel- красивый
 ben- благословить
 benk- скамья
 ber- ягода
 best- зверь, животное
 bezon- нуждаться
 bien- имение
 bind- переплетать
 bird- птица
 blank- белый
 blek- бляеть, ржать
 blind- слепой

blou- дуть
 blu- синий
 boat- лодка
 boj- лаять
 bol- кипеть
 bon- добрый
 bord- берег
 bot- сапог
 botel- бутылка
 bov- бык
 brak- рука (вся)
 branc'- ветвь
 brik- кирпич
 bril- блестеть
 bros- щетка
 bru- шуметь
 brul- гореть
 Brust- грудь
 brut- скотина
 bulk- булка
 bus' рот
 buter- масло коровье
 butik- лавка (торговля)
 buton- пуговица.

С

ced- уступать
 cel- целить
 cent сто

cerb- мозг
 cert- верный, известный
 ceter- прочий
 cigar- сигара
 cigared- папироса
 cindr- пепел
 cirkonstanc- обстоятель-
 ство
 citron- лимон.

С

c'agren- огорчать
 c'ambr- комната
 c'ap- шапка
 c'apel- шляпа
 c'apitr- глава (книги)
 c'ar ибо
 c'arm' очаровательный
 c'as- охотиться
 c'e у, при
 c'ef- главный
 c'emiz- рубаха
 c'en- цепь
 c'eriz- вишня
 c'es- переставать
 c'eval- лошадь
 c'i означ. близость: tie=
 там, c'i-tie или tie-c'i=
 здесь

c'ia всякий, всяческий
 c'iam всегда
 c'ie везде
 c'iel всячески
 c'iel- небо
 c'ies всякому принадле-
 жащий
 c'if- мять
 c'ifon- тряпка
 c'io всё
 c'irkay вокруг
 c'iu каждый, всякий
 c'u разве, ли?

Д

da ставится после слов
 меры: funto da kafo=
 фунт кофе
 danc- танцевать
 dang'er- опасность
 dank- благодарить
 daŭr- продолжаться
 de-от (также родит. пад.,
 а при страдательн.
 зал. творительн. пад).
 decid- решать
 defend- защищать
 dek десять

dekstr- правый
 demand- спрашивать
 dens- густой
 dent- зуб
 des тем (чем-тем)
 desegn- рисовать, чертить
 detru- разрушать
 dev- долженствовать
 dezert- пустыня
 dezir- желать
 Di- Бог
 difekt- повреждать
 diferenc- различаться
 difin- определить
 dik- толстый
 diligent- прилежный
 dimanc'- воскресенье
 dir- сказать
 direkt- направлять
 dispon- располагать
 disput- спорить
 distr- развлекать
 diven- угадать
 divers- различные
 divid- делить
 do итак, следовательно,
 же
 dolc'- сладкий
 dolor- болеть
 dom- дом (здание)

domag'- жаль
 don- дать
 donac- дарить
 dorm- спать
 dors- спина
 drap- сукно
 drink- пить хмельное
 dron- тонуть, утонуть
 du два
 dub- сомневаться
 dum- пока, течение
 dung- нанять слугу.

Е

eben- плоский, гладкий
 ec'- даже
 eduk- воспитывать
 edz- супруг
 efektiv- действительный
 efik- действовать
 egal- равный
 ekster- вне
 ekstrem- крайний
 ekzempl- пример
 ekzerc- упражнять
 ekzist- существовать
 el из, вы —
 elekt- выбирать

en в, во
 enigm- загадка
 entrepren- предпринимать
 enu- скучать
 envi- завидовать
 erar- ошибаться
 escept- исключать
 esper- надеяться
 esplor- исследовать
 esprim- выражать
 est- быть
 estim- уважать
 esting- гасить
 estr- глава
 etag'- этаж
 etern- вечный
 evil- избегать.

Г

fabel- сказка
 fabl- басня
 facil- легкий
 faden- нить
 fajf- свистеть
 fajr- огонь
 fal- падать
 famili- семья
 far- делать

fart- поживать
 farun- мукá
 febr- простуда
 fel- шкура, мех
 felic'- счастливый
 fend- раскалывать
 fenestr- окно
 fer- железо
 ferm- закрывать
 fervor- усердие
 fest- праздновать
 fianc'- жених
 fidel- верный
 fier- гордый
 fil- сын
 fin- кончать
 fingr- палец
 firm- плотный
 fis'- рыба
 flam- пламя
 flank- сторона
 flar- нюхать
 flat- льстить
 flav- желтый
 fleg- ухаживать за больн.
 fleks- гнуть
 flor- цветок
 flu- течь
 flug- летать
 fluid- жидкий

Г

foj- раз
 fojn- сено
 foli- лист
 fond- основать
 font- источник
 for прочь, вдаль
 forges- забыть
 forg'- ковать
 fork- вилка
 forn- печь
 fort- сильный
 fortik- крепкий
 fos- копать
 fotograf- фотографиро-
 вать
 frap- стучать
 frat- брат
 fraül- холостой
 fremd- чужой
 frenez- сумасшедший
 fres'- свежий
 fromag'- сыр
 frost- мороз
 fru- рано
 frunt- лоб
 fulm- молния
 fum- дым
 fund- дно.

gaj- веселый
 gajn- выиграть
 gant- перчатка
 gard- стеречь
 gast- гость
 gent- племя, род
 genu- колено
 glaci- лед
 glas- стакан
 glit- скользить
 glob- шар
 glor- славить
 glu- клеить
 glut- глотать
 gorg'- горло
 grand- большой
 gras- жир
 gratul- поздравить
 grav- важный
 gren- хлеб (зерновой)
 griz- серый
 gust- вкус
 gut- капать
 gvid- путеводить.

G

g'arden- сад
g'em- стонать
g'en- стеснять
g'eneral- общий
g'entil- вежливый
g'i- оно
g'is до, пока, не
g'oj- радоваться
g'u- наслаждаться
g'ust- точный.

H

hajl- град
hak- рубить
halt- остановиться
har- волос
hayt- кожа на теле
hav- иметь
hejm- дома
hejt- топить (печь)
hel- яркий
help- помогать
herb- трава
hered- наследовать

hieraj- вчера
hodiaj- сегодня
hok- крюк
hom- человек
honest- честный
honor- честь
hont- стыдиться
hor- час
horlog'- часы
hotel- гостиница
huf- копыто
humil- покорный
humor- расположение
духа
hund- собака.

I

ia- какой-то
ial- почему-то
iam- когда-то
ie- где-то
iel- как-то
ies- чей-то
ili- они
imag- воображать
impres- впечатление
incit- раздражать
industri- промышленность

indign- негодовать
infan- дитя
infekt- заражать
infer- ад
influ- влиять
ink- чернила
insekt- насекомое
instru- обучать
insul- остров
insult- бранить
intenc- намереваться
inter- между
intern- внутренний
invit- приглашать
io- что-то
iom- несколько
ir- итти
iu- кто-то.

J

ja- ведь
jam- уже
jar- год
je- предлог, переводимый
различными предло-
гами
jen- вот; jen-jen- то-то;
jes- да

ju- des- чем-тем
jug'- судить
jun- молодой
jung- запрягать
jur- юбка
just- справедливый.

J

j'aluz- ревнивый
j'aüd- четверг
j'et- бросать
j'ur- клясться
j'us- только что.

K

kas'- каша
kaf- кофе
kag'- клетка
kaj- и
kajer- тетрадь
kaldron- котел
kales'- экипаж
kalkul- считать
kamarad- товарищ
kamp- поле, нива
kandel- свеча

kant- петь
 kap- голова
 karabl- способный
 kart- ловить
 kar- дорогой
 karb- уголь
 kares- ласкать
 kas'- прятать
 kat- кошка
 kaŭz- причинять
 kav- яма
 ke что (союз)
 kel- погреб
 kelk- несколько
 kest- ящик
 kia какой
 kial почему
 kiam когда
 kie где
 kiel как
 kies чей
 kio что
 kiom- сколько
 kis- целовать
 kiu кто, который
 klar- ясный
 klin- наклонять
 klopod- хлопотать
 knab- мальчик
 kok- петух

kol- шея
 kolekt- собирать
 koler- сердиться
 kolon- столб
 kolor- цвет
 kolum- воротник
 komb- причесывать
 komenc- начинать
 komerc- торговать
 komisi- поручать
 komiz- приказчик
 kompar- сравнивать
 kompat- сострадать
 kompren- понимать
 komun- общий
 komunik- сообщать
 kon- знать
 kondic'- условие
 konduk- вести
 kondut- поведение
 konfes- сознаваться
 konfid- доверять
 konfuz- смущать
 konklud- заключать
 konsci- сознавать
 konscienc- совесть
 konsent- соглашаться
 konsil- советовать
 konsol- утешать
 konstant- постоянный

konstru- строить
 kontent- довольный
 kontraŭ против
 konven- приличествовать
 konvink- убеждать
 kor- сердце
 korb- корзина
 korekt- исправлять
 kork- пробка
 korp- тело
 kort- двор
 kost- стоить
 kot- грязь
 kovert- конверт
 kovr- покрывать
 krac'- плевать
 krajon- карандаш
 krani- череп
 kravat- галстук
 kre- создать
 kred- верить
 krem- сливки
 kresk- расти
 kret- мел
 krev- лопнуть
 kri- кричать
 krim- преступление
 kripl- увечный
 kron- венец

kruc- крест
 kruc'- кувшин
 krue- жестокий
 kubut- локоть
 kudr- шить
 kugl- пуля
 kuir- варить
 kuk- пирог
 kul- комар
 kuler- ложка
 kulp- виновный
 kultur- возделывать
 kun с, kune вместе
 kur- бежать
 kurac- лечить
 kurag'- смелый
 kurb- кривой
 kurten- занавес
 kusen- подушка
 kus'- лежать
 kutim- привыкать
 kuz- двоюродный брат
 kvankam хотя
 kvant- количество
 kvar четыре
 kvazaj как будто
 kviet- кроткий
 kvin пять.

L

la, l'- член определенный
labor- работать
las- усталый
lag- озеро
lakt- молоко
lam- хромой
lamp- лампа
lan- шерсть
land- страна
lang- язык (орган)
lantern- фонарь
lanug- пух
lard- сало (сырое)
larg'- широкий
larm- слеза
las- оставить
last- последний
лай по, согласно
лайд- хвалить
лайт- громкий
lav- мыть
lesion- урок
led- кожа (выдел.)
leg- читать
legom- овощ
leg'- закон
lek- лизать

leon- лев
lepor- заяц
lern- учиться
lert- ловкий
leter- письмо
lev- подымать
li он
liber- свободный
libr- книга
lig- связывать
lign- дерево
lim- граница
lin- лен
lingv- язык
lip- губа (рта)
lit- кровать
liter- буква
liver- доставлять
log- манить
log'- обитать
lok- место
long- длинный
lu- брать в наем
lud- играть
luks- роскош
lul- баюкать
lum- светить
lun- луна
lund- понедельник
lup- волк.

M

magazen- магазин
majstr- мастер дела
makul- пятно
malgraj несмотря на
man- рука (кисть)
mang'- есть
manier- способ
manik- рукав
mank- недоставать
mar- море
marc'- болото
marc'and- торговаться
mard- вторник
martel- молоток
mason- класть стены
mast- мачта
mastr- хозяин
mas'in- машина
maten- утро
matur- зрелый
mebl- мебель
melk- доить
mem сам
membt- член
memor- помнить
mend- заказать
mensog- лгать

merit- заслужи(ва)ть
merkred- среда
met- класть, деть
meti- ремесло
mez- середина
mezur- мерить
mi я
miel- мед
miks- смешивать
mil тысяча
milit- воевать
minac- грозить
mir- удивляться
mizer- несчастье
moder- умеренный
modest- скромный
mok- насмехаться
mol- мягкий
mon- деньги
monat- месяц (года)
mond- мир (вселенная)
monf- гора
montr- показывать
mor- обычай, нрав
mord- кусать
morgaj завтра
mort- умирать
mos't- титул общий
mov- двигать
muel- молоть

mult- много
mur- стена
murmur- журчать
mus- мыш
mustard- горчица
mus'- муха
mut- немой.

N

naci- нация
pag'- плавать
najbar- сосед
najl- гвоздь
nask- рождать
natur- природа
най девять
naz- нос
ne не, нет
nebul- туман
neces- необходимый
neg'- снег
nek-nek ни-ни
nenia никакой
nenial нипочему
neniam никогда
nenie нигде
neniel никак
nenies ничей

nenio ничто
neniom нисколько
neniu никто
nep- впуск
nepr- непременно
nest- гнездо
nev- племянник
ni мы
nigr- черный
nobel- дворянин
nobl- благородный
nokt- ночь
nom- имя, название
nombr- число
nord- север
not- отмечать
nov- новый
nub- облако
nud- голый
nuks- орех
numer- номер
nun теперь
nur только
nutr- питать.

O

obe- повиноваться
objekt- предмет
observ- наблюдать

obstin- упрямый
odor- пахнуть
ofend- обижать
ofer- жертва
ofic- должность
oft- часто
ok восемь
okaz- случаться
okcident- запад
okul- глаз
okup- занимать
ol чем (при ср. степени)
ole- масло (растительное)
ombr- тень
ombrel- зонтик
ond- волна
oni мест. неопредел. (oni
parolas = говорят)
onkl- дядя
opini- мнение
oportun- удобный
or- золото
ord- порядок
ordinar- обыкновенный
ordon- приказать
orel- ухо
orf- сирота
orient- восток
ornam- украшать
osced- зевать

ost- кость
ov- яйцо.

P

pac- мир (тишина)
pacienс- терпение
raf- стрелять
rag- платить
rag'- страница
rajl- солома
rak- упаковать
pal- бледный
palас- дворец
palp- щупать
palpebr- века (глаза)
pan- хлеб печёный
pantalon- брюки
paper- бумага
papili- бабочка
pardon- прощать
parenc- родственник
parker- наизусть
parol- говорить
part- часть
pas- проходить
pasi- страсть
pastr- священник
pas'- шагать

pas't- пасти
 patr- отец
 pavim- мостовая
 pec- кусок
 pek- грешить
 pel- гнать
 pelt- шуба
 pen- стараться
 pend- висеть
 pens- думать
 pent- раскаиваться
 pentr- писать картины
 per посредством
 perd- терять
 pere- гибнуть
 perfekt- совершенный
 permes- позволять
 persekut- преследовать
 pes- взвесить
 pet- просить
 petol- шалить
 pez- иметь вес
 pi- набожный
 pied- нога
 pik- колоть
 pilk- мяч
 pin- сосна
 pingl- булавка
 pint- острие, кончик
 pip- трубка (курительная)

pipr- перец
 pir- груша
 piz- горох
 plac- площадь
 plac'- нравиться
 plafon- потолок
 plank- пол (здания)
 plant- насаждать
 plat- плоский
 plej наиболее
 plekt- плести
 plen- полный
 plend- жаловаться
 plezur- удовольствие
 pli более
 plor- плакать
 plu больше, дальше
 plug- пахать
 plum- перо
 pluv- дождь
 po по (сколько)
 polv- пыль
 pom- яблоко
 pont- мост
 popol- народ
 por для, за
 porcelan- фарфор
 pord- дверь
 pork- свинья
 port- нести

posed- владеть
 post после
 postul- требовать
 pos'- карман
 pos't- почта
 pot- горшок
 pov- моч
 prav- правый, прав
 preciz- точный
 prefer- предпочитать
 preg'- молиться
 prem- жать
 pren- брать, взять
 prepar- приготовить
 pres- печатать
 preskaj почти
 pret- готовый
 preter мимо
 prez- цена
 prezent- представлять
 prezid- председательство-
 вать
 pri о, об, про
 printemp- весна
 privat- частный
 pro ради, из-за
 profet- пророк
 profit- барыш
 profund- глубокий
 prokrast- отсрочи(ва)ть

proksim- близкий
 promen- гулять
 promes- обещать
 propon- предлагать
 propr- собственный
 prosper- удаваться
 prov- пробовать
 proverb- пословица
 proviz- запасать
 prudent- (благо) разумный
 prunt- взаймы
 pruv- доказывать
 pugn- кулак
 pulm- легкое (орган)
 pulv- порох
 pulvor- порошок
 pun- наказывать
 punkt- точка
 pup- кукла
 pur- чистый
 pus'- толкать
 put- колодец
 putr- гнить.

R

rab- грабить
 rabat- скидка
 rad- колесо
 radi- луч

radik- корень
 rajd- ехать верхом
 rajt- право
 rakont- рассказывать
 ramp- ползать
 rand- край
 rapid- быстрый
 raport- докладывать
 rajk- хриплый
 rav- восхищать
 raz- брить
 re обратно; снова
 reciproke взаимный
 reg- править
 regiment- войско
 regn- государство
 regul- правило
 reg'- король
 refut- опровергать
 rekompens- награждать
 rekt- прямой
 rel- рельс
 rem- грести (веслами)
 renkont- встречать
 respekt- почтение
 respond- ответить
 rest- остаться
 ret- сеть
 rev- мечтать
 ribel- восставать

ricev- получать
 ric'- богатый
 rid- смеяться
 rifuz- отказ(ыв)ать
 rigard- смотреть
 rikolt- жать, урожай
 rilat- относиться
 rimark- замечать
 rimed- средство
 ring- кольцо
 rip- ребро
 ripet- повторять
 ripoz- отдыхать
 riproc'- упрекать
 river- река
 riz- рис
 romp- ломать
 rond- круг
 rost- жарить в печи
 roz- роза
 ruband- лента
 rug'- красный
 rul- катить
 ruz- хитрый.

S

sabat- суббота
 sabl- песок
 sag- стрела

sag'- умный
 sak- мешок
 sal- соль
 salajr- жалование
 salt- прыгать
 salut- приветствовать
 sam- тот-же самый
 san- здоровый
 sang- кровь
 sankt- святой
 sap- мыло
 sat- сытный
 sav- спасать
 sci- знать, уметь
 scienc- наука
 se если
 sed но, а, же
 seg'- стул
 sek- сухой
 sekv- следовать
 sel- седло
 sem- сеять
 semajn- неделя
 sen без
 senc- смысл
 send- посылать
 sent- чувствовать
 sep семь
 serc'- искать
 serpent- змея

serur- замок
 serv- служить
 ses шесть
 sever- строгий
 si себя
 sid- сидеть
 sign- знак
 signif- означать
 silab- слог
 silent- молчать
 silk- шелк
 simil- похожий
 simpl- простой
 sincer- искренний
 sinjor- господин
 sitel- ведро
 skatol- шкатулка
 skrib- писать
 sku- трести
 sobr- трезвый
 societ- общество
 soif- жажда(ть)
 sojl- порог
 sol- одинокий
 soldat- солдат
 solv- решать
 somer- лето
 son- звучать
 song'- сон
 sonor- звенеть

səpır- тосковать
 sort- судьба
 sovag'- дикий
 spes- вид, сорт
 spegul- зеркало
 spert- опытный
 spez- оборот (ден.)
 spik- колос
 spir- дышать
 spirit- дух
 spit- вопреки
 spirit- остроумный
 stal- стойко
 standard- знамя
 star- стоять
 stat- состояние
 stel- звезда
 stomak- желудок
 strang- странный
 strat- улица
 stri- полос(к)а
 sub под
 subit- внезапный
 suc'- сосать
 sud- юг
 sufer- страдать
 sufic'- достаточно
 suk- сок
 sukses- успевать
 suker- сахар

sun- солнце
 sup- суп
 super над
 supoz- предполагать
 supr- верхний
 sur на, сверх
 surd- глухой
 surtut- сюртук
 suspekt- подозревать
 sving- махать.

S

s'af- овца
 s'ajn- казаться
 s'ancel- колебать
 s'ang'- менять
 s'arg'- нагружать
 s'at- дорожить
 s'ajm- пена
 s'el- кора, скорлупа
 s'erc- шутить
 s'i она
 s'ink- ветчина
 s'ip- корабль
 s'ir- рвать
 s'los- запирасть
 s'mir- мазать
 s'nur- веревка

s'ovel- лопата
 s'par- сберегать
 s'prus- брызгать
 s'rank- шкаф
 s'tal- сталь
 s'tat- Штат
 s'tel- красть
 s'tof- материя
 s'ton- камень
 s'top- затыкать
 s'trump- чулок
 s'tup- ступень
 s'u- башмак
 s'uld- быть должным
 s'ultr- плечо
 s'ut- сыпать
 s'vit- потеть.

T

tabl- стол
 tabul- доска
 tag- день
 tajlor- портной
 tambur- барабан
 tamen однако
 tapet- обои
 tapis'- ковер
 tas- чашка

taŭg- годится
 te- чай
 ted- надоесть
 tegment- крыша
 teks- ткать
 teler- тарелка
 temp- время
 ten- держать
 tent- искушать
 ter- земля
 terur- ужас
 tia такой
 tial потому
 tiam тогда
 tie там
 tiel так
 tim- бояться
 tio то
 tiom столько
 tir- тянуть
 tiu тот
 tol- полотно
 toler- терпеть
 tomb- могила
 tond- стричь
 tondr- греметь
 tra сквозь
 trab- бревно
 traduk- переводить
 traf- попадать

tranc'- резать
 trankvil- спокойный
 trans через, пере—
 tre очень
 trem- дрожать
 tren- волочить
 tri три
 trink- пить
 tritik- пшеница
 tro слишком
 tromp- обманывать
 trov- находить
 tru- дыра
 trunk- ствол
 tub- труба
 tuj сейчас
 tuk- платок
 tur- башня
 turment- мучить
 turn- вращать
 tus- каплять
 tus'- трогать
 tut- целый, весь.

U

ulcer- язва
 ung- ноготь
 uni один

urb- город
 urs- медведь
 util- полезный
 uz- употреблять.

V

vag- бродить
 vagon- вагон
 vaks- воск
 val- долина
 valiz- чемодан
 van- напрасный
 vang- щека
 vapor- пар
 varm- теплый
 vast- просторный
 vaz- сосуд
 vek- будить
 vel- парус
 velk- вянуть
 velur- бархат
 ven- приходить
 vend- прод(ав)ать
 vendred- пятница
 venen- яд
 veng'- мстить
 venk- победить
 vent- ветер

ventr- чрево, живот
 ver- истина
 verd- зеленый
 verk- сочинять
 vers- стих
 vers'- лить
 vesper- вечер
 vest- одевать
 ves't- жилет
 veter- погода
 vetur- ехать
 vi вы, ты
 viand- мясо
 vic- ряд, очередь
 vid- видеть
 vidv- вдовец
 vilag'- деревня
 vintr- зима
 violon- скрипка
 vir- мужчина
 virt- добродетель
 vis'- обтирать

vitr- стекло
 viv- жить
 vizag'- лицо
 voc'- голос
 voj- путь, дорога
 vojag'- путешествовать
 vok' звать
 vol- хотеть
 volont- охотно
 volum- том
 volv- вить
 vort- слово
 vost- хвост
 vund- ранить.

Z

zon- пояс, кушак
 zorg- заботиться
 zum- жужжать.



Для перевода.

Sen amo kaj kompatato ne povas ekzisti vera felic'o (Dickens). La vivo estas senc'esa laboro, sed ne dolc'a song'o. Kiam du homoj malpacig'as, nepre ambaŭ estas kulpaj (Tolstoj). Estu mastro de via volo kaj sklavo de via konscienco. Plej timu indiferecon: g'i estas por la koro tio sama, kio estas vintro por la tero. Kiu nenion faras, faras malhonon (Tolstoj). C'ia laboro estas grava, c'arg'i plinobligas la homon (Talmud). Unu el la nerefuteblaj kaj puraj g'uoj estas la postlabora ripozo. Neniu en la tuta mondo estas pli potenca kaj pli malpotenca ol la parolo (Turgenev). Oni devas sufic'e respekti sin mem por neniam malamikig'i kun siaj eksamikoj (Voltaire). Nenion oni donas tiel malavare, kiel siajn konsilojn (La Rochefoucauld). Frostig'as la koro, se g'i ne amas, kaj se g'i amas, g'i forbrulas. Nur tiu ne eraras—kiu nenion faras (proverbo). Inter c'iuuj specoj de laboro plej g'oja estas tiu de terkulturisto. Halti survoje al sciado signifas—ekpaŝ'i malantaŭen. Kiom ajn timiga estas la maljuneco, c'iu deziras g'in atingi.



КЛЮЧ К ПЕРЕВОДУ:

Без любви и сострадания не может быть истинного счастья (Дикенс). Жизнь—беспрерывная работа, а не сладкий сон. Когда двое (два человека) ссорятся, непременно виноваты оба (Толстой). Будь хозяином своей воли и рабом своей совести. Больше всего страшишься индиферентности: она для сердца такова, как зима для природы. Кто ничего не делает—делает зло (Толстой). Всякая работа важна, ибо она облагораживает человека (Талмуд). Отдых после работы—одно из неопровержимых и чистых наслаждений. Никто на всем свете могущественнее и слабее чем слово (Тургенев). Следует достаточно уважать самого себя, чтобы никогда не ссориться со своими бывшими друзьями (Вольтер). Ничто не раздается так щедро, как свои советы (ЛаРош-Фуко). Замерзает сердце, если оно не любит, а если оно любит—оно сгорает. Лишь тот не ошибается, кто ничего не делает (пословица). Между всеми родами работы наиболее веселая (обработка земли) землероба. Остановиться на пути к знанию значит—шагнуть назад. Как-бы ни страшна была старость, каждый желает достиг ее.



Książnica Podlaska

im. Ł. Górnickiego w Białymstoku



KP-F14-0000528